

22003A1224(03)

L 340/59

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

24.12.2003.

Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Tadžikistānas Republiku, ar ko groza Nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas Kopienu un Tadžikistānas Republiku par tekstilizstrādājumu tirdzniecību, kuru 1993. gada 16. jūlijā parafēja Briselē un kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar 1999. gada 27. oktobrī parafēto nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā

A. Eiropas Savienības Padomes vēstule

Godātais kungs!

1. Man ir tas gods atsaukties uz Nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas Kopienu un Tadžikistānas Republiku par tekstilizstrādājumu tirdzniecību, kuru parafēja 1993. gada 16. jūlijā un kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar 1999. gada 27. oktobrī parafēto Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā (še turpmāk "Nolīgums").
2. Ņemot vērā to, ka 2003. gada 31. decembrī beidzas Nolīguma darbības termiņš, un saskaņā ar Nolīguma 20. panta 4. punktu, Eiropas Kopiena ierosina pagarināt Nolīguma termiņu vēl uz vienu gadu, veicot šādus grozījumus un izpildot šādus nosacījumus:
 - 2.1. Nolīguma I pielikumu, kurā uzskaitīti Nolīguma 1. pantā minētie ražojumi, aizstāj ar šīs vēstules 1. papildinājumu.
 - 2.2. Nolīguma 20. panta 1. punkta otrā un trešā teikuma tekstu aizstāj ar šādu: .

"To piemēro līdz 2004. gada 31. decembrim"
 - 2.3. Tekstilpreču 3., 4., 5. un 7. kategoriju atbrīvo no nolīguma 2. panta 3. punktā minētās un A protokolā norādītās divkārsās pārbaudes sistēmas. Ja konkrētajā gadā minēto tekstilpreču kategoriju ražojumu importa apjoms pārsniedz Nolīguma 5. panta 2. punktā paredzētos līmeņus, šīm kategorijām automātiski no jauna ievieš divkārsās pārbaudes sistēmu.
3. Ja Tadžikistānas Republika kļūst par Pasaules Tirdzniecības organizācijas locekli pirms Nolīguma izbeigšanās, 2. panta 2. līdz 6. punkta., 3., 6., 7., 8., 9., 11. līdz 19. punkta, A protokola, B protokola, C protokola, saskaņotā protokola Nr. 1, saskaņotā protokola Nr. 2, saskaņotā protokola Nr. 3 un saskaņotā protokola Nr. 4 noteikumus turpina piemērot kā administratīvus noteikumus PTO Nolīguma par tekstilprecēm un apģērbu 2. panta 17. punkta nozīmē.
4. Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš minētajam. Šādā gadījumā šī vēstule kopā ar tās papildinājumu un Jūsu apstiprinājuma vēstule veidos Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, kas stāsies spēkā pirmajā dienā pēc tam, kad būs apritējis mēnesis, kopš dienas, kad Puses ir viena otrai paziņojušas par to, ka visas nepieciešamās juridiskās procedūras ir izpildītas. Tikmēr to ar savstarpīguma noteikumiem piemēro uz laiku no 2004. gada 1. janvāra.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!

Eiropas Savienības Padomes vārdā

1. papildinājums

Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Tadžikistānu par tekstilizstrādājumu tirdzniecību, kuru parafēja 1993. gada 16. jūlijā un kurā ir tekstilizstrādājumu kategoriju un preču apraksts, I pielikumu aizstāj ar Regulas (EEK) Nr. 3030/93 ⁽¹⁾ I pielikumu. Saprotams, ka neierobežojot noteikumus par kombinētās nomenklatūras skaidrošanu, preču aprakstu formulējumi ir uzskatāmi tikai par norādēm, jo ikvienā kategorijā ietvertos ražojumus minētajā pielikumā nosaka pēc KN kodiem. Ja KN kodam priekšā ir apzīmējums "ex", katrā kategorijā ietvertos ražojumus nosaka gan pēc KN koda, gan pēc attiecīgā apraksta.

⁽¹⁾ 2002. gadā šis pielikums tika publicēts OV L 357, 31.12.2002

B. Tadžikistānas Republikas valdības vēstule

Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka esmu saņēmis Jūsu vēstuli, kura ir datēta ar ... un kuras teksts ir šāds:

- “1. Man ir tas gods atsaukties uz Nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas Kopieni un Tadžikistānas Republiku par tekstilizstrādājumu tirdzniecību, kuru parafēja 1993. gada 16. jūlijā un kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar 1999. gada 27. oktobrī parafēto Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā (še turpmāk “Nolīgums”).
2. Ņemot vērā to, ka 2003. gada 31. decembrī beidzas Nolīguma darbības termiņš, un saskaņā ar Nolīguma 20. panta 4. punktu, Eiropas Kopiena ierosina paturēt spēkā Nolīgumu vēl uz vienu gadu, veicot šādus grozījumus un izpildot šādus nosacījumus:
 - 2.1. Nolīguma I pielikumu, kurā uzskaitīti Nolīguma 1. pantā minētie ražojumi, aizstāj ar šīs vēstules 1. papildinājumu.
 - 2.2. Nolīguma 20. panta 1. punkta otrā un trešā teikuma tekstu aizstāj ar šādu: .
“To piemēro līdz 2004. gada 31. decembrim”
 - 2.3. Tekstilpreču 3., 4., 5. un 7. kategoriju atbrīvo no nolīguma 2. panta 3. punktā minētās un A protokolā norādītās divkārtšās pārbaudes sistēmas. Ja konkrētajā gadā minēto tekstilpreču kategoriju ražojumu importa apjoms pārsniedz Nolīguma 5. panta 2. punktā paredzētos līmeņus, šīm kategorijām automātiski no jauna ievieš divkārtšās pārbaudes sistēmu.
3. Ja Tadžikistānas Republika kļūst par Pasaules Tirdzniecības organizācijas locekli pirms Nolīguma izbeigšanās, 2. panta 2. līdz 6. punkta., 3., 6., 7., 8., 9., 11. līdz 19. punkta, A protokola, B protokola, C protokola, saskaņotā protokola Nr. 1, saskaņotā protokola Nr. 2, saskaņotā protokola Nr. 3 un saskaņotā protokola Nr. 4 noteikumus turpina piemērot kā administratīvus noteikumus PTO Nolīguma par tekstilprecēm un apģērbu 2. panta 17. punkta nozīmē.
4. Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš minētajam. Šādā gadījumā šī vēstule kopā ar tās papildinājumu un Jūsu apstiprinājuma vēstule veidos Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, kas stāsies spēkā pirmajā dienā pēc tam, kad būs apritējis mēnesis, kopš dienas, kad Puses ir viena otrai paziņojušas par to, ka visas nepieciešamās juridiskās procedūras ir izpildītas. Tīkmēr to ar savstarpīguma noteikumiem piemēro uz laiku no 2004. gada 1. janvāra.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!”

Man ir tas gods apstiprināt, ka mana valdība piekrīt Jūsu vēstules saturam.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!

Tadžikistānas Republikas vārdā